

ENGLISH

Foam and Latex mattresses

Before using for the first time
Initially your new mattress can seem a bit too firm. Allow one month for your body to get used to the mattress and for the mattress to adjust to your body. To get the best comfort you need the right pillow. Make sure that you have a pillow that suits you and your new mattress. Some of our mattresses are roll packed. They can be used right away but will regain their shape, length and thickness completely after 3-4 days. All new materials have their own particular smell, which gradually disappears. Airing and vacuuming the mattress will help to eliminate the smell.

Care and cleaning
Complement the mattress with a mattress protector. It makes it more hygienic, as it is easy to remove and clean. Many of our mattresses have a washable cover. Read the tag inside the cover for more information. Make sure that the zipper is closed when washing the mattress cover. Vacuuming the mattress helps to remove dust and mites. Don't fold the mattress. This can damage the materials inside. Even the best mattresses become less comfortable with age, and all mattresses accumulate dust and mites over the years. So we recommend that you change your mattress every 8-10 years.



IKEA® Design and Quality IKEA of Sweden

NORSK

Polyeter- og lateksmadrasser

Før første gangs bruk
Det er helt normalt at nye madrasser føles litt faste, og derfor bør du la det gå én måned slik at madrassen får vent seg til kroppen din. For å få den beste sovekomforten, trenger du ei pute som passer best for deg. Noen av madrassene våre er sammenrullet. De kan tas i bruk umiddelbart, men det tar 3–4 dager før de får tilbake sin opprinnelige form, lengde og tykkelse. Alle nye materialer har også en egen luk, som vil gå bort etter hvert. Luft og støvsug madrassen for å redusere lukta.

Vedlikehold
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

Vedlikehold
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

Vedlikehold
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

Vedlikehold
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

POLSKI

Materace piankowe i lateksowe

Przed pierwszym użyciem
Z początku nowy materac może wydawać się nieco za twardy. Odczekaj miesiąc, aby Twoje ciało przyzwyczało się do materaca, a materac dopasował się do Twoego ciała. Aby uzyskać optymalny komfort potrzebna jest odpowiednia poduszka. Upewnij się, że masz poduszkę, która jest odpowiednia do Twoich potrzeb i Twojego nowego materaca. Niektóre nasze materace są pakowane w rulon. Można je używać od razu, ale w pełni odzyskają swój kształt, długość i grubość po około 3-4 dniach. Wszystkie nowe materiały mają swój charakterystyczny zapach, który stopniowo zanika. Wietrzenie i odkurzenie materaca pomoże wyeliminować ten zapach.

Czyszczenie i pielęgnacja
Uzupełnij materac o ochraniacz na materac. Dzięki temu materac będzie bardziej higieniczny, gdyż łatwo się go zdejmuje i czyści. Wiele z naszych materacy ma pokrowiec, który można prać. Sprawdź etykę wewnątrz pokrowca, aby uzyskać więcej informacji. Upewnij się, że zamek błyskawiczny jest zamknięty podczas prania pokrowca na materac. Odkurzenie materaca ułatwia usuwanie kurzu i roztoczy. Nie zaginaj materaca. Może to spowodować uszkodzenie materiałów wewnątrz. Nawet najlepsze materace stają z czasem mniej wygodne, a wszystkie materace przez lata gromadzą kurz i roztocza. Dlatego zalecamy wymianę materca co 8-10 lat.

DEUTSCH

Schaum- und Latexmatratzen

Vor der ersten Benutzung
Möglicherweise fühlt sich die Matratze anfangs etwas zu fest an. Es kann bis zu einem Monat dauern, bis der Körper sich an die Matratze gewöhnt hat und die Matratze sich dem Körper anpasst. Ein Kissen, das optimal auf die Schlafgewohnheiten und auf die neue Matratze abgestimmt ist, erhöht den Komfort. Manche unserer Matratzen sind gerollt verpackt. Sie können sofort benutzt werden, erlangen die Originalform, -länge und -größe jedoch erst nach 3-4 Tagen. Alle neuen Materialien haben einen Eigengeruch, der mit der Zeit verfliegt. Durch Lüften und Staubsaugen der Matratze verschwinden Geruchsreste schneller.

Pflegehinweis
Ein Matratzenschoner schützt die Matratze vor Verschmutzung. Er lässt sich einfach abnehmen und waschen. Die Bezüge der meisten Matratzen sind abnehmbar und waschbar. Genaue Informationen auf der Pflegeanleitung innen im Bezug. Zum Waschen den Reißverschluss schließen. Regelmäßiges Staubsaugen der Matratze beugt Staub und Milben vor. Matratzen nicht falten. Das könnte den Materialaufbau beschädigen. Selbst die beste Matratze wird mit der Zeit weniger bequem und immer können sich Staub und Milben sammeln. Daher empfehlen wir Matratzen nach 8 bis 10 Jahren zu erneuern.

Vedlikehold
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

Vedlikehold
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

Vedlikehold
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

Svenska

Skum- och latexmadrasser

Före första användning
Inledningsvis kan din nya madrass kännas en aning för fast. Det kan ta upp till en månad för din kropp att vänja sig vid din nya madrass och för madrassen att anpassa sig till din kropp. För bästa möjliga komfort behöver du rätt kudde. Se till att du har en kudde som passar dig och din nya madrass. En del av våra madrasser är rullpackade. De kan användas direkt men återfår sin ursprungliga form, längd och tjocklek efter 3-4 dagar. Alla nya material har en egenluk som försvinner så småningom. Lukten försvinner fortare om du vädrar eller dammsuger madrassen.

Skötsel och rengöring
Ett utmärkt sätt att skydda din madrass på, är att använda ett madrasskydd. Det är enkelt att ta av och tvätta. Överdraget på många av våra madrasser går att ta av och tvätta. Läs skötselråden på lappen inuti överdraget för mer information. Tvätta överdraget med dragkedjan stängd. Dammsugning av madrassen hjälper till att hålla borta damm och kvalster. Vik inte madrassen. Det kan skada materialen inuti. Även den bästa madrassen blir mindre bekväm med tiden och alla madrasser samlar damm och kvalster. Så vi rekommenderar vi att du byter madrass efter 8 till 10 år.

Vedlikehold
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

Vedlikehold
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

Vedlikehold
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

LATVIEŠU

Putu ir lateksa matračī

Pirms pirmās lietošanas reizes
Sākumā jūsu jaunais matracis var šķist par cietu. Mēneša laikā jūsu ķermenis pielāgosies matracim, tāpat kā tas pielāgosies jūsu ķermenim. Maksimālam komfortam nepieciešams arī labs spilvens. Pārliecinieties, ka jūsu spilvens ir piemērots gan jums, gan jūsu matracim. Daži no mūsu matraciēm tiek iepakoti rullļos. Tos var izmantot uzreiz, taču jāņem vērā, ka savu isto garumu un biežumu tie iegems pēc 3-4 dienām. Jauniem materiāliem piemīt specifiska smarža, kas ar laiku pazūd. Izvēdiniet un iztīriet jauno matraci ar putekļu sūcēju, lai mazinātu tā specifisko smaržu.

Kopšana un tīrīšana
Aizsargājiet savu matraci ar matrača aizsargu. Tas ir viegli nopemams, tīrāms un tādējādi nodrošina papildu higiēnu. Gandrīz visi mūsu matraču aizsargi ir mazgājami. Sīkāku informāciju skat. uz aizsarga etiķetes. Mazgājot matrača aizsargu, aizveriet visus rāvējslēdzējus. Lai atbrīvotos no putekļiem un putekļu ērcītēm, izdauziet un izsūciet matraci ar putekļu sūcēju. Nelokiet matraci, jo tādējādi iespējams sabojāt tā pildījumu. Pat vislabākais matracis ar laiku nolietojas, uzkrāj putekļus un kļūst par mājokli putekļu ērcītēm. Tāpēc mēs iesakām to nomainīt ik pēc 8-10 gadiem.

Français

Les matelas en polyéther et en latex

Avant la première utilisation
Votre nouveau matelas peut vous paraître trop ferme dans un premier temps. Attendez un mois pour qu’il se fasse à votre corps. Pour un maximum de confort, il vous faut un bon oreiller. Assurez-vous d’avoir l’oreiller qui vous convient parfaitement et qui s’accorde le mieux avec votre nouveau matelas. Certains de nos matelas sont vendus enroulés. Ils peuvent être utilisés immédiatement mais retrouvent leur forme, longueur et épaisseur, 3 ou 4 jours après avoir été déroulés. L’odeur du neuf disparaît progressivement. Pour l’éliminer plus rapidement, vous pouvez aérer le matelas et passer l’aspirateur.

Entretien et nettoyage
Complétez votre matelas à l’aide d’un protège-matelas. Facile à retirer et à laver, il vous assure une hygiène parfaite. La plupart de nos matelas possèdent un coutil lavable. Pour plus d’information, consultez l’étiquette. Veillez à fermer la fermeture à glissière quand vous lavez le coutil en machine. Pour éliminer la poussière et les acariens, vous pouvez passer l’aspirateur sur le matelas. Ne pas plier le matelas car ceci risque d’abîmer les matériaux contenus à l’intérieur. Même les meilleurs matelas subissent une usure, perdent de leur confort et accumulent poussière et acariens. C’est pourquoi nous vous recommandons de changer de matelas tous les 8 à 10 ans.

Vedlikehold
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

Vedlikehold
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

ČESKY

Pěnové a latexové matrace

Před prvním použitím
Z počátku se vám možná bude zdát, že je vaše nová matrace příliš tvrdá. Asi měsíc potrvá, než si vaše tělo na novou matraci zvykne a matrace se mu přizpůsobí. Pro maximální pohodlí budete ještě potřebovat správný polštář. Ujistěte se, že máte takový polštář, který vyhovuje vašim potřebám a hodí se i k nové matraci. Některé typy matrací se prodávají srolované. Můžete je použít hned, ale ten správný tvar, délku a tloušťku po rozbalení nabydou až po 3 až 4 dnech. Všechny nové materiály mají svou vlastní typický zápach, který postupně vymizí. Větrání a vysávání matrace pomůže zápach odstranit.

Péče a údržba
Doplníte matraci chráničem na matraci. Díky němu bude vaše matrace hygieničtější, chrániče můžete snadno sundat a vyčistit. Řada našich matrací má prací potah. Na visáče vnitří potahu najdete více informací o jeho údržbě. Při praní potahu matrace se ujistěte, že je zip potahu zavřený. Vysávání matrace pomáhá odstranit prach a roztोče. Matraci neohýbejte, mohla by se poškodit. I ty nejlpeší matrace s léty používané ztrácejí svou pohodlnost a hromadí se v nich prach a roztocce. Proto vám doporučujeme matraci každých 8 až 10 let vyměňovat.

Vedlikehold
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

Vedlikehold
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

Vedlikehold
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

LIETUVIŲ

Putų ir latekso čiužiniai

Prieš naudojant pirmą kartą
Iš pradžių čiužinys gali būti kietokas, tačiau per mėnesį kūnas pripras prie čiužinio, o čiužinys prisitaikys prie kūno. Svarbu paminėti, kad tinkama pagalvė suteiks dar daugiau patogumo. Susuktas į ritinį čiužinys atgaus savo formą panaudojus jį apie 3-4 dienas. Visos naujos medžiagos turi savotišką kvapą, kuris palaipsniui išnyksta. Vėdinkite čiužinį ir valykite dulkių siurbliu, kad kvapas išnyktų greičiau.

Priežiūra ir valymas
Naudokite čiužinį su apsauga. Taip bus higieniščiau, nes apsauga galima lengvai nuimti ir išskalbti. Jei čiužinys su nuimamu užvalkalu, kurį galima skalbti, vadovaukitės priežiūros instrukcijomis, nurodytomis vidinėje užvalkalo pusėje. Prieš skalbiant, reikia užsegti užvalkalą užtrauktu. Nuo dulkių ir erkučių čiužinį valykite dulkių siurbliu. Nesuvyniokite čiužinio – galite apgadinti spyruokles, visusose prisikaupia dulkių ir erkių, todėl patariame keisti čiužinį kas 8-10 metų.

NEDERLANDS

Foam- en latexmatrassen

Voor het eerste gebruik
In het begin kan je nieuwe matras wat te hard aanvoelen. Het kan ca. een maand duren voordat je lichaam aan de nieuwe matras is gewend en de matras aan je lichaam. Voor het beste slaapcomfort heb je een kussen nodig dat bij jou en je nieuwe matras past. Sommige van onze matrassen zijn op een rol verpakt. Ze kunnen meteen worden gebruikt, maar krijgen hun oorspronkelijke vorm, lengte en dikte na 3-4 dagen weer terug. Alle nieuwe materialen hebben een bepaalde eigen geur die na een tijdje verdwijnt. Door de matras te luchten of te stofzuigen verdwijnt de geur sneller.

Reinigen en onderhouden
Een matrasbeschermer is een uitstekende manier om je matras te beschermen. Ze zijn makkelijk afneembaar voor de was. De tijd van veel IKEA matrassen is afneembaar voor de was. Lees het onderhoudsvoorschrift op het etiket in de tijd voor meer informatie. Was de tijd met de rits dicht. Stofzuigen van de matras helpt stof en huismijt tegen te gaan. Vouw de matras niet dubbel. Daardoor kan het materiaal aan de binnenkant beschadigen. Ook de beste matras kan op den duur minder comfortabel worden en alle matrassen verzamelen stof en huismijt. IKEA adviseert de matras na 8-10 jaar te vervangen.

Vedlikehold
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene indvendigt. Med årene bliver selv de bedste madrasser mindre komfortable og opsamler støv og mider. Derfor anbefaler vi, at du udskifter din madras hvert 8.-10. år.

Vedlikehold
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi, at du udskifter din madras hvert 8.-10. år.

Vedlikehold
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi, at du udskifter din madras hvert 8.-10. år.

ESPAÑOL

Colchones de espuma y de látex

Antes de usar por primera vez
En un primer momento el colchón nuevo puede parecer demasiado firme. Espera un mes para que se adapte a tu cuerpo. Para conseguir el mayor confort es importante tener la almohada adecuada. Asegúrate de que la almohada se adapte perfectamente a tu forma de dormir y al nuevo colchón. Algunos de nuestros colchones se venden enrollados. Se pueden utilizar inmediatamente, pero recuperan totalmente la forma, largo y grosor al cabo de 3 o 4 días. El olor a nuevo desaparecerá progresivamente. Para eliminarlo más rápido aerea el colchón y pasa la aspiradora.

Cuidados y limpieza
Completa el colchón con un protector: es fácil de retirar y lavar y así aseguras mayor higiene. La mayoría de nuestros colchones vienen con cuti lavable. Para más información, consulta la etiqueta. Comprueba que la cremallera esté cerrada cuando laves el cuti del colchón. Para eliminar el polvo y los ácaros pasa la aspiradora al colchón. Lo lo dobles, porque podrías dañar los materiales del interior. Incluso los mejores colchones con el tiempo son menos confortables y acumulan polvo y ácaros. Por eso recomendamos cambiar el colchón cada 8-10 años.

Vedlikehold
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

Vedlikehold
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

PORTUGUÊS

Colchões de espuma e em látex

Salteles din latex și matraz poliuretanică

Înainte de prima folosire
Saltelele noi pot părea dure; este nevoie de aproximativ o lună ca acestea să se ajusteze conturului corpului. Pentru a obține cel mai bun grad de confort, ai nevoie de o pernă potrivită. Asigură-te că o alegi pe cea potrivită nevoilor tale. Unele din saltelele din magazinul IKEA sunt rulute. Pot fi folosite imediat dar vor căpăta forma, lungimea și grosimea completă după 3-4 zile. Toate materialele noi au un miros specific, care dispare treptat. Aerisește și aspiră salteaua regulat pentru a elimina acest miros.

Curățare și întreținere
Alege protecția potrivită pentru salteaua ta; protecțiile de saltea sunt igienice și ușor de curățat. Majoritatea saltelelor au husă detașabilă care poate fi spălată la mașină. Asigură-te că fermoarul este închis înainte de a spăla husa. Asigură regulat salteaua. Nu împături salteaua, deoarece materialul din interior se poate deteriora. Chiar și cele mai bune materiale devin mai puțin confortabile în timp; recomandăm schimbarea saltelei la 8-10 ani.

DANSK

Skum- og latexmadrasser

Før første brug
I begyndelsen kan din nye madras virke lidt for fast. Lad der gå 1 måned, så din krop kan vænne sig til madrassen, og så madrassen kan tilpasse sig til din krop. Vælg en pude, der giver dig optimal komfort. Sørg for, at din pude passer til dig og din nye madras. Nogle af vores madrasser er sammenrullet. De kan bruges med det samme, men får den oprindelige form, længde og tykkelse igen efter 3-4 dage. Alle nye materialer har en speciel lugt, der fortager sig lidt efter lidt. Lugten forsvinder hurtigere, hvis du lugter og støvsuger madrassen.

Vedligeholdelse og rengøring
Suppler madrassen med en madrassbeskytter. Det gør madrassen mere hygiejnisk, og beskytteren er nem at tage af og rengøre. Mange af vores madrasser har vaskbart betræk. Se flere oplysninger på etiketten indvendigt i betrækket. Sørg for, at lynlåsen er lynet, når du vasker betrækket. Støvsug madrassen. Det fjerner støv og mider. Madrassen må ikke foldes sammen, da det kan beskadige materialeerne indvendigt. Med årene bliver selv de bedste madrasser mindre komfortable og opsamler støv og mider. Derfor anbefaler vi, at du udskifter din madras hvert 8.-10. år.

Vedlikehold
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi, at du udskifter din madras hvert 8.-10. år.

Vedlikehold
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi, at du udskifter din madras hvert 8.-10. år.

Vedlikehold
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi, at du udskifter din madras hvert 8.-10. år.

ITALIANO

Materassi in schiuma e in lattice

Prima di usare il prodotto per la prima volta
Inizialmente il tuo nuovo materasso può sembrarti troppo rigido. Il tuo corpo ha bisogno di un mese per adattarsi al materasso e viceversa. Per un comfort ottimale, hai bisogno del cuscino giusto. Usane uno adatto a te e al tuo nuovo materasso. Alcuni dei nostri materassi sono imballati arrotolati. Possono essere utilizzati subito, ma riacquistano forma, lunghezza e spessore originali dopo 3-4 giorni. Tutti i nuovi materiali hanno un odore particolare, che svanisce gradualmente. Per velocizzare il processo, aera il materasso e passalo con l'aspirapolvere.

Pulizia e manutenzione
Salvaguarda il tuo materasso con un proteggi-materasso: facile da togliere e pulire, ti garantirà un'igiene ottimale. Molti dei nostri materassi sono dotati di fodera lavabile. Per maggiori informazioni, consulta l'etichetta all'interno della fodera. Assicurati che la cerniera sia chiusa quando lavi la fodera. Pulisci il materasso con l'aspirapolvere per favorire l'eliminazione della polvere e degli acari. Non piegare il materasso perché potresti danneggiare i materiali interni. Anche i materassi migliori diventano meno confortevoli con il passare del tempo e tutti i materassi accumulano polvere e acari nel corso degli anni. Ecco perché ti suggeriamo di cambiare il tuo materasso ogni 8-10 anni.

Vedlikehold
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

Vedlikehold
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

ROMÂNA

Saltele din latex și matraz poliuretanică

Înainte de prima folosire
Saltelele noi pot părea dure; este nevoie de aproximativ o lună ca acestea să se ajusteze conturului corpului. Pentru a obține cel mai bun grad de confort, ai nevoie de o pernă potrivită. Asigură-te că o alegi pe cea potrivită nevoilor tale. Unele din saltelele din magazinul IKEA sunt rulute. Pot fi folosite imediat dar vor căpăta forma, lungimea și grosimea completă după 3-4 zile. Toate materialele noi au un miros specific, care dispare treptat. Aerisește și aspiră salteaua regulat pentru a elimina acest miros.

БЪЛГАРСКИ

Матраци от дунапрен и латекс

Преди първата употреба
В началото новият матрак може да ви се стори твърд. Изчакайте да изтече един месец, за да може тялото ви да свикне с матрака и той да свикне с тялото ви. За оптимален комфорт ще ви трябва подходяща възглавница. Уверете се, че сте си набавили възглавница, подходяща за вас и за новия ви матрак. Някои от матраците ни са опаковани на руло. Те могат да се използват веднага, но ще възвърнат формата си след 3-4 дни употреба. Всички нови материали имат своя специфична миризма, която постепенно изчезва. Ще отстраните тази миризма по-бързо като проветрявате матрака и го почиствате с прахосмукачка.

Почистване и поддръжка
Допълнете матрака с протектор. Това спомага за по-добра хигиена, тъй като той се сваля и почиства лесно. Много от матраците ни са с калъф, подходящ за машинно пране. За повече информация, прочетете етикета от вътрешната страна. Уверете се, че циповете са затворени, когато перете калъфа. Почистването с прахосмукачка и изтупването на матрака помагат за премахване на прах и паразити. Не прегъвайте матрака. Това може да повреди материалите в него. И най-добрите матраци с времето стават по-неудобни, а в течение на годините събират прах и паразити. Затова препоръчваме да ги сменяте на всеки 8-10 години.препоръчваме да ги сменяте на всеки 8-10 години.

中文

泡沫和乳胶床垫

首次使用前
起初，您的新床垫可能感觉有点硬。要有一个月的时间，让您的身体习惯您的新床垫，您的新床垫也习惯您的身体。为了获得最佳的舒适度，您需要一款合适的枕头。请确保您拥有一款适合您和您床垫的枕头。包装成卷的床垫在使用3、4天后会恢复原状。所有新才有都有各自特殊气味，但是该气味会逐渐消失。晾晒床垫，使其保持通风，有助于消除异味。

保养和清洁
将床垫与床垫保护垫并用。这样，更清洁卫生，因为床垫保护垫易于取下清洗。我们的许多床垫都有可拆洗床垫套。可阅读床垫套内的标签了解更多详情。
洗涤床垫套时，请确保拉链已拉合。对床垫吸尘有助于清楚灰尘和螨虫。请不要折叠床垫，这可能损坏内部材料。即使最好的床垫也会随着岁月的流逝舒适度逐渐降低，多年之后，所有的床垫都会积累灰尘和螨虫。因此，我们还是建议您在8-10年后更换您的床垫。

ไทย

ที่นอนโฟมและที่นอนยางลาเท็กซ์

ข้อแนะนำก่อนการใช้งานครั้งแรก
โดยทั่วไปแล้ว ที่นอนใหม่จะแน่นเป็นพิเศษ จึงต้องใช้เวลาประมาณหนึ่งเดือน เพื่อให้ร่างกายเคยชินกับที่นอนใหม่ และที่นอนปรับเข้ากับร่างกายคุณ นอกจากนี้ที่นอนดี ๆ แล้ว ที่นอนเป็นอีกปัจจัยที่ทำให้คุณนอนหลับสบายยิ่งขึ้น เลือกที่นอนที่เหมาะสมกับคุณและที่นอนใหม่ ที่นอนบางรุ่นมีบรรจุในห่อพลาสติก แม้สามารถแกะไขได้ทันที แต่ต้องใช้เวลา 3-4 วัน ในการคืนรูปทรง ที่นอนใหม่มักมีกลิ่นเฉพาะของวัสดุ การนำที่นอนไปผึ่งและดูดฝุ่นสามารถขจัดกลิ่นได้เร็วขึ้น

ข้อแนะนำในการดูแลรักษาและทำความสะอาด
เลือกใช้ผ้ารองกันเปื้อนที่นอน เพื่อให้ที่นอนสะอาดและถูกสุขอนามัยยิ่งขึ้น เพราะถอดซักทำความสะอาดได้ง่าย ที่นอนบางรุ่นถอดผ้าหุ้มออกซักได้ กรุณาอ่านข้อแนะนำในการดูแลรักษาที่นอนจากป้ายสินค้าและก่อนซื้ผ้าหุ้มที่นอน ควรดูดซิปปิดผ้าหุ้มทุกครั้ง ควรดูดฝุ่นที่นอนเพื่อกำจัดไรฝุ่นและไขที่นำมายาทำความสะอาดแบบเช็ดคราบสกปรก ไม่ควรพับที่นอน เพราะอาจทำให้สปริงและวัสดุภายในเสียหายได้ แต่ไม่ว่าที่นอนจะดีเพียงใด เมื่อเวลาผ่านไป ก็อาจเสื่อมคุณภาพลงได้ตามอายุการใช้งาน ทั้งนี้ยังเป็นแหล่งสะสมไรฝุ่นอีกด้วย จึงควรเปลี่ยนที่นอนใหม่ทุก 8-10 ปี

HRVATSKI

Pjenasti i lateks madraci

Prije prve upotrebe
Možda se isprva madrac može učiniti malo pretvrdim. Bit će potrebno mjesec dana da se tijelo navikne na madrac i da se madrac prilagodi tijelu. Za najveću udobnost potreban je odgovarajući jastuk. Zato je dobro imati jastuk koji odgovara načinu spavanja i novom madracu. Neki od madraca su rolo pakirani. Iako se mogu odmah koristiti, svoj će pravi oblik, duljinu i debljinu vratiti nakon 3 – 4 dana. Svi novi materijali imaju poseban miris, all on će nakon nekog vremena nestati. I to se može i ubrzati prozračivanjem i usisavanjem madraca.

Njega i čišćenje
Uz madrac je dobro koristiti zaštitu za madrac. Ona je više higijenska jer se lako skida i čisti. Puno naših madraca ima navlaku koja se može prati. Za više informacija potrebno je pročitati etiketu s unutarnje strane navlake. Prilikom pranja navlake za madrac potrebno je zatvoriti patent-zatvarač. Usisavanjem madraca uklanjaju se prašina i grinje. Madrac se ne smije preklapati jer se tako može oštetiti njegova unutrašnjost. Čak i oni najbolji madraci s vremenom postaju manje udobnima i svi madraci s vremenom nakupljaju prašinu i grinje. Zato predlažemo promjenu madraca svakih 8 – 10 godina.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Στρώματα Αφρού και Λάτεξ

第一次使用前
新床墊剛使用時感覺可能偏硬，建議至少給你的身體2到4週的時間去適應新床墊，同時也讓新床墊能逐漸貼合你的身體曲線。要擁有最佳舒適感，你還需要選擇對的枕頭，別忘了確認你的枕頭適合你及你的新床墊。部份床墊採捲式包裝，使用3-4天後即可恢復既有長度及厚度，初次打開包裝可能會聞到特殊氣味，此味道將隨時間逐漸消散，請放心使用！這些氣味經實驗證明對人體無害，只要置於通風良好之環境，並使用吸塵器即可有效降低此氣味。

保養與清潔
在床墊上添加保護墊，能保持床墊衛生且方便清洗。多款床墊含可拆洗式布套，在清洗前別忘了參閱布套內側的清洗標籤。清洗時請記得拉上拉鍊。建議使用吸塵器清潔床墊，可有效清除灰塵與塵蟎。請勿曲折床墊，這麼做會導致床墊的內部結構受損。經過長時間的使用，再好的床墊舒適度也會遞減，灰塵與塵蟎也會逐漸累積，因此，基於舒適與衛生考量，我們建議每隔8到10年更換新的床墊。

РУССКИЙ

Ματрасы из пенополиуретана и латекса

Прин από την πρώτη χρήση
Στην αρχή το καινούργιο σας στρώμα μπορεί να σας φαίνεται λίγο σκληρό. Δώστε περιθώριο περίπου ένα μήνα στο σώμα σας να συνηθίσει το στρώμα και στο στρώμα να προσαρμοστεί στο σώμα σας. Για να έχετε τη μεγαλύτερη δυνατή άνεση, χρειάζεστε το σωστό μαξιλάρι. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ένα μαξιλάρι που ταιριάζει σε εσάς και το καινούργιο σας στρώμα. Μερικά από τα στρώματά μας είναι συσκευασμένα σε ρολό. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν αμέσως, αλλά θα επανακτήσουν το πλήρες σχήμα, μήκος και πάχος μετά από 3-4 ημέρες. Όλα τα καινούργια υλικά έχουν τη δική τους ιδιαίτερη μυρωδιά, η οποία σταδιακά εξαφανίζεται. Αεριζοντας και καθαρίζοντας το στρώμα με την ηλεκτρική σκούπα, βοηθά στην εξάλειψη της μυρωδιάς.

Φροντίδα και καθαρισμα
Συμπληρώνοντας το στρώμα σας με ένα προστατευτικό στρώματος ή ανώστρωμα θα το διατηρείτε πιο υγιεινό, καθώς είναι εύκολο να το αφαιρέσετε και να το πλύνετε. Πολλά από τα στρώματά μας διαθέτουν κάλυμμα που πλένεται. Διαβάστε το ταμπλέκι στο εσωτερικό του καλύμματος για οδηγίες πλυσίματος. Βεβαιωθείτε ότι το φερμουάρ είναι κλειστό προτού πλύνετε το κάλυμμα. Το ακούπιαμα με την ηλεκτρική σκούπα βοηθά να αφαιρέσετε τη σκόνη και τα ακάρεα. Μη διπλώνετε το στρώμα, καθώς μπορεί να φθείρει τα υλικά στο εσωτερικό. Ακόμα και τα καλύτερα στρώματα γίνονται λιγότερο άνετα με το πέρασμα του χρόνου και συσσωρεύουν σκόνη και ακάρεα. Γι' αυτό σας συνιστούμε να αλλάζετε στρώμα κάθε 8-10 χρόνια.

한국어

폼, 라텍스 매트리스

사용 전
처음에는 다소 딱딱하게 여겨질 수도 있으나 한 달 정도 사용하면 내 몸에 맞는 편안한 매트리스가 됩니다. 더 안락한 잠자리를 위해 나에게 꼭 맞는 베개도 준비해 보세요. 일부 매트리스는 말아서 포장되어 구입 직후 사용할 수는 있으나 제품 원형으로 복원되는데 3~4일 정도의 시간이 소요됩니다. 제품에 배어있는 냄새는 시간이 지나면 자연스럽게 사라집니다. 진공청소기로 흡입하고 바람이 잘 통하는 곳에 두면 냄새 제거에 도움이 됩니다.

관리와 세척
매트리스 보호커버를 사용하면 세탁이 가능하므로 침대를 더 깨끗이 사용할 수 있습니다. 대부분의 커버는 물세탁이 가능합니다. 더 자세한 내용은 커버 안쪽의 표를 참고하세요. 매트리스 커버 세탁시 지퍼는 반드시 채워주세요. 진공청소기로 매트리스의 먼지와 진드기를 제거할 수 있습니다. 제품에 손상이 갈 수 있으니 철어서 보관하지 마세요. 최근 품질의 매트리스도 사용할수록 안락함이 줄어들고 먼지와 진드기가 생기게 됩니다. 8~10년에 한 번 정도 매트리스를 교체하는 것이 좋습니다.

СЛОВЕНŠKINJA

Matrasi iz penopoluretana i lateksa

Пред началом использования
Первое время матрас может показаться вам слишком жестким. Чтобы привыкнуть к новому матрасу, вам может потребоваться около месяца. Оптимальный комфорт обеспечит правильно подобранная подушка. Некоторые матрасы из нашего ассортимента упакованы в рулон. Такой матрас можно использовать сразу после покупки, но полностью он восстановит свою форму, длину и толщину через 3–4 дня использования. Материал обладает характерным запахом, который постепенно исчезнет. Проветривайте и пылесосьте матрас, чтобы запах исчез полностью.

Уход
Дополните матрас наматрасником, который легко снять и постирать. Многие матрасы из ассортимента ИКЕА продаются со сменными чехлами, которые можно стирать. Подробная информация по уходу представлена на этикетке внутри чехла. Во время стирки молния на чехле должна быть закрыта. Чистка пылесосом удаляет пыль и пылевых клещей. Его складывайте матрас, это может повредить его. Даже самый хороший матрас со временем становится менее удобным, в нем скапливается пыль и пылевые клещи. Поэтому мы рекомендуем менять матрас каждые 8–10 лет.

日本語

フォームマットレス&ラテックスマットレス

初めてご使用になる前に
初めは少し硬めに感じられるかもしれませんが、1カ月ほどでマットレスが体になじんできます。快適に眠るためには、自分に合った枕選びが大切です。マットレスを替えたときは、枕も見直しましょ。イケアのマットレスのなかにはロールバックになったものもあります。開封後すぐに使用できますが、本来の形・厚さに戻るまでに3、4日ほどかかります。最初は新品特有のにおいがありますが、しだいに消えていきます。マットレスを風にあてれば、このにおいを早く消すことができます。

お手入れ方法
マットレスの上にはマットレスプロテクターを敷くことをおすすめします。マットレスプロテクターは手軽に取り外して洗えるので、マットレスをいつも清潔に保てます。イケアのマットレスの多くは、カバーを取り外して洗えます。洗濯方法は、カバーに付いているタグをご覧ください。カバーを洗濯するときは、必ずファスナーを閉じてください。ホコリやダニの除去には、掃除機をかけるのが効果的です。マットレスを曲げないでください。マットレスを曲げると、内部の素材に損傷を与えるおそれがあります。高品質のマットレスでも、長年使用すると快適さが損なわれ、ホコリやダニがたまりやすくなります。快適で衛生的にお使いいただくために、イケアでは8～10年ごとにマットレスを交換することをおすすめています。

SRPSKI

Dušeci od pene i lateksa

Pre prve upotrebe
Nov se dušek u početku može činiti previše tvrdim. Sačekajte mesec dana dok se vaše telo ne navikne na njega i dok se dušek ne prilagodi vašem telu. Da bi vam bilo još udobnije, potreban je pravi jastuk. Nabavite jastuk koji odgovara vama i novom dušku. Neki od naših dušeka su upakovani u rolnu. Oni se mogu koristiti odmah, ali će pravi oblik povratiti za 3-4 dana. Svi novi materijali imaju karakterističan miris koji će postepeno nestati. Provetravajte i usisavajte dušek i miris će brže nestati.

Čišćenje i održavanje
Kompletirajte dušek zaštitnom navlakom. Biće čistiji i lako ju je skinuti i oprati. Mnogi naši dušeci imaju navlaku koja se pere. Za više informacija, pročitajte etiketu unutar navlake. Zatvorite rajsferšlus kada perete navlaku. Usisavanjem dušeka uklonite prašinu i grinje. Ne savijajte ga, da ne biste oštetili unutrašnji materijal. Čak i najbolji dušeci vremenom postaju manje udobni, a na svim dušecima se, tokom godina, nakupe prašina i grinje. Zato preporučujemo da dušek menjate svakih 8-10 godina.

Уход
Дополните матрас наматрасником, который легко снять и постирать. Многие матрасы из ассортимента ИКЕА продаются со сменными чехлами, которые можно стирать. Подробная информация по уходу представлена на этикетке внутри чехла. Во время стирки молния на чехле должна быть закрыта. Чистка пылесосом удаляет пыль и пылевых клещей. Его складывайте матрас, это может повредить его. Даже самый хороший матрас со временем становится менее удобным, в нем скапливается пыль и пылевые клещи. Поэтому мы рекомендуем менять матрас каждые 8–10 лет.

BAHASA INDONESIA

Kasur busa dan kasur Lateks

Sebelum digunakan untuk pertama kali
Pada awal pemakaian kasur terasa sedikit keras. Biarkan badan Anda menyesuaikan dengan kasur selama satu bulan dan kasur menyesuaikan dengan badan Anda. Untuk mendapatkan kenyamanan maksimal, gunakan bantal yang tepat serta cocok dengan Anda dan kasur Anda. Beberapa kasur kami dikemas dalam gulungan, sehingga dapat langsung digunakan dan akan kembali ke bentuk, panjang dan ketebalan semula dalam 3-4 hari. Semua bahan memiliki bau khas tersendiri yang akan menghilang secara perlahan. Menganginkan dan vacuum kasur akan membantu menghilangkan bau itu.

Perawatan dan pembersihan
Dengan melengkap kasur dengan pelindung kasur, Anda menjagaanya tetap bersih karena mudah dilepas dan dibersihkan. Kebanyakan kasur kami memiliki sarung yang dapat dicuci. Baca label di dalam sarung untuk informasi lebih lanjut. Pastikan retseling tertutup saat mencuci sarung kasur. Vacuum kasur membantu menghilangkan debu dan tungau debu. Jangan melipat kasur, karena dapat merusak bahan di dalamnya. Bahkan kasur terbaikpun akan berkurang kenyamanannya, debu dan tungau bertambah dari tahun ke tahun. Jadi kami merekomendasi untuk mengganti kasur setiap 8-10 tahun.

SLOVENŠČINA

Ležišča iz pene in lateksa

Pred prvo uporabo
V začetku se bo vaš posteljni vložek morda zdel nekoliko pretrd. Počakajte mesec dni, da se telo privadi nanj in da se posteljni vložek prilagodi vašemu telesu. Za pravo udobje potrebujete ustrezen vzglavnik. Uporabljajte vzglavnik, ki ustreza vam in vašemu novemu posteljnemu vložku. Nekateri posteljni vložki so zvito pakirani. Uporabljate jih lahko takoj, a se bodo v prvotno obliko, dolžino in debelino povsem povrnili po 3–4 dneh. Vsak nov material ima značilen vonj, ki sčasoma izgine. Zračenje in sesanje bo postopek pospešilo.

Vzdrževanje in čiščenje
Posteljni vložek dopolnite s posteljnrim navdložkom. Tako boste lažje poskrbeli za čistočo, saj ga zlahka snamete in očistite. Mnogi posteljni vložki iz naše ponudbe imajo pralno prevleko. Več informacij najdete na etiketi na notranji strani prevleke. Med pranjem naj bo zadrga na prevleki zaprta. S sesanjem lahko iz posteljnega vložka odstranite prah in pršice. Posteljnega vložka ne upogibajte, saj ga lahko poškodujete. Celo najboljši posteljni vložki z leti postanejo manj udobni in v vseh se nabirajo pršice in prah. Zato vam priporočamo, da posteljni vložek zamenjate vsakih 8–10 let.

BAHASA MALAYSIA

Matras bucu dan lateks

Matras bucu dan lateks

Penggunaan kali pertama
Pada asasnya tilam baru anda nampak terlalu padat. Berikan masa selama satu bulan agar tubuh anda dan tilam dapat menyesuaikan di antara satu sama lain. Untuk mendapatkan keselesaan terbaik, anda perlu kan bantal yang sesuai untuk dengan Anda dan kasur Anda. Beberapa tilam kami dipek bergulung. Boleh terus diguna tetapi akan kembali ke bentuk, panjang dan tebal sepenuhnya selepas 3-4 hari. Semua bahan baru mempunyai bau yang tersendiri, yang lambat laun akan hilang. Mengangin dan memvakum akan membantu menghilangkan bau itu.

Penjagaan dan pembersihan
Dengan melengkapkan tilam anda dengan pelindung atau pelapik tilam, ia akan kekal bersih kerana mudah ditanggal dan dibersih. Kebanyakan tilam bersarung yang boleh dibasuh. Baca tag di dalam sarung untuk lebih maklumat. Pastikan zip bertangkap apabila sarung tilam dibasuh. Memvakum tilam membantu menghilangkan habuk dan hama. Jangan lipat tilam. Ini akan merosakkan bahan di dalam. Setelah sekian lama tilam yang terbaik pun akan menjadi tidak selesa dan semua tilam mengumpul habuk dan hama. Jadi kami cadangkan agar anda ganti tilam bagi setiap 8 - 10 tahun.

TÜRKÇE

Sünger ve Lateks yatakları

İlk kullanımdan önce
Yeni aldığınız yatak başlangıçta size çok sert gibi gelebilir. Bir ay boyunca yatağın vücudunuza vücudunuzun da yatağa alışmasına izin veriniz. Tam bir konfor sağlamak için doğru bir yastık kullanmalısınız. Yastığınızın, vücudunuza ve yatağınıza uygun olduğunu emin olunuz. Bazı yataklarımız rolu pakettidirler. Paketi açar açmaz kullanabilirsiniz fakat orijinal şekil, uzunluk ve kalınlığını 3-4 günlük kullanımdan sonra geri kazanacaklardır. Tüm yeni materyallerin kendilerine özgü bir kokusu vardır ve bu koku zamanla kaybolur. Yatağın havalandırılması ve elektrik süpürgesi ile süpürülmesi kokunun giderilmesine yardımcı olur.

Bakım ve temizlik
Yatağı, yatak koryucuyu alez ile tamamlayabilirsiniz. Kolayca çıkarılıp temizlenebileceğinden daha hijyenik olacaktır. Yataklarımızın birçoku yıkanabilir kılıflara sahiptir. Bakım ve temizlik bilgileri için kılıf içindeki etiketi okuyunuz. Yatak kılıfını yıkarken fermuarın kapalı olduğundan emin olunuz. Yatağın elektrik süpürgesi ile süpürülmesi toz ve akarların giderilmesinde yardımcı olur. Yatağı katlamayınız. Yatağın katlanması içindeki materyallere zarar verebilir. En kaliteli yataklar bile zamanla konforunu kaybedebilir, ev akarları ve tozlar yıllar geçtikçe yatağa yerleşebilir. Size yatağınızı 8-10 yılda bir değiştirmenizi tavsiye ederiz.

عربي

مراتب أسفنج ولاتكس

قبل الاستخدام لأول مرة
بداية قد يبدو لك أن مرتبك الجديدة صلبة قليلاً. دعني جسدك تعود على المرتبة والمرتبة تعود على جسدك لمدة شهر واحد. للحصول على أفضل درجات الراحة، ستحتاجين إلى الوسادة الصحيحة. تأكدي من أن لديك وسادة تناسبك ونسابة المرتبة الجديدة. بعض مراتبنا مغلقة على شكل لفة. ويمكن استخدامها على الفور إلا أنها سوف تستعيد شكلها. طولها وسماكتها تماماً بعد 3-4 أيام من استعمالها. جميع المواد الجديدة لديها رائحتها الخاصة، حيث أنها تختفي تدريجياً. تهوية المرتبة وتنظيفها بمكنسة الشفط سيساعد على إزالة الرائحة.

العناية والتنظيف

استكملي المرتبة بواقى مرتبة. الواقى يحفظها صحية أكثر، حيث أنه سهل النزع والقبسل. العديد من مراتبنا لديها عطية قابلة للغسل. افرتي البطاقة الموجودة داخل العطاء للزبد من المعلومات. تأكدي من أن السحاب معلق عند غسل المرتبة. تنظيف المرتبة بمكنسة الشفط يساعد على إزالة الغبار والعثة. لا تقومي بتكسية المرتبة. فهذا قد تلف مكوناتها الداخلة.مع مرور الزمن تصبح المراتب، حتى الأفضل منها، أقل راحة، وجميع المراتب يتراكم عليها الغبار والعثة عبر السنوات. لذا نحن نوصي بتغيير المرتبة كل 8 – 10 سنوات.